NOTARY PUBLIC 公證人 日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
樣行梳銀行二樓緬街夾
片打街請出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
450 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裝紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外
火燭燕梳等
劉胞如有委託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗細炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

本號旅館 開設雲城 街名片打 近便宜人 房舍清潔 備冷衛生 床褥被單 水喉冷熱 四季如常 各種新淨 備胞光顧 租房久暫 電外或平 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館 司理 盧麗勝 黃國淳

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
優售華友光顧德表歡迎
SMITH-DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

KUO KONG SUK CO. 國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國綠髮男女衣裝頭繩及水松名畫官禮家具蓆枕 購貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各式小衫褲仔香 舞廳館用衣褲仔 大衫廚衣廚裝園 剪裁布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毯 歡大量賜顧

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街意式叁五號

奇情珍聞

水上奇緣

肆

心想。原來乃是做夢。安得孫生前來。幹起夢中之事。便是埋身魚腹。也心甘情願。婢見彼沉吟不語。曰：「夜深矣。小姐速安寢。不要胡思亂想。」月英只得寬衣上床。輾轉反側。終不能寐。不久。聞岸上雞鳴報曉。月英嬰然而起。婢訝道：「小姐晚睡早起。莫非江中風大。船身顛簸。使你不能安眠耶」月英含糊應之。披衣起。推窗一望。外間風勢轉劇。波濤洶湧。方徘徊間。忽聞隣舟有人朗誦關關雎鳩詩句。聲音正是孫生。月英怦然心動。也低聲吟曰：「所謂伊人。在水一方。」兩船相隔僅三四尺。月英雖低聲吟詠。隣舟仍可聽見。吟罷。忽然對面船窗打開。一少年常窗而立。正是孫生。原來生昨夜也得一夢。夢境與女相同。醒來縈念未已。乃順口誦關雎之章。聊以自解。不意有女人在外和之。生急推開觀看。見是意中人。喜出望外。以彼口氣。分明對己有情。生急自案頭揮筆。疾書一箋。搓成紙團。向女擲去。女接過。方欲展視。婢適自外捧水入。女急返身避開。婢詢彼盥漱畢。復捧水出。月英取紙視之。見生書曰：「辱承唱和。心儀風采。如願爲知己。請賜機會一談。」女喜。不遑思索。蘸筆覆書曰：「承君子見愛。今晚人靜後。以扣窗爲號。當掃逕以迎。」書罷。復自窗口擲與生。生接過。納入袖中。女急將窗關起。恨不得天色快黑。

午後。風勢稍弱。王尹過舟回拜。孫父也置酒相讌。月英在舟中。縈想今夕之約。如何瞞過婢子耳目。忽得一計。因謂婢曰：「老爺今夕赴隣舟之宴。必然飲醉而歸。我等閑在此間。不如烹調幾味佳肴。請母親到來同酌。」婢喜而應諾。王母見女兒高興。也不推拒。月英有意將婢灌醉。不斷添酒。婢素好杯中物。又見主娘與小姐興緻勃勃。也開懷暢飲。王母酒量有限。只飲兩杯。先回房休息。撤席後。婢昏沉睡去。

王尹在孫之舟中。飲至初更。孫送之歸。曰：「如明早風停。便啓碇去矣。」王曰：「某私事已完。也待風定即行。」兩人珍重道別。

王尹返舟。見妻已睡。呼月英。她也佯作熟睡不應。王尹因多飲幾杯。見家人已寐。不驚擾之。寬衣就寢。月英靜候有頃。聞四下人聲俱寂。悄悄起身。挑灯視婢。婢已爛醉如泥。

加拿大 溫哥華 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
皇帝牌米
米中之王

加拿大 溫哥華 元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
新到
唐山冬瓜仔
新水鮮蓮藕
玻璃屋苦瓜毛瓜
各式消暑醬料
東洋大菜絲
甜酸桃菓
凉粉草

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
現寄街四四五號東方旅館 IOOF
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.C.D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落便捷 僑領相宜 長住暫屋 司理朱旺聯

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

家專驗配眼
周愛權
精製各種超時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4 B.C.
電話 MU5-5938

麵大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 溫哥華 興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五磅
六頭竹筍
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎大旅館
埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄一

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

本報承印英文中字。各種請帖，謝帖，